

Bibliography of Recent Publications on Specialized Communication

Ines-A. Busch-Lauer

53rd Installment

Seit der 48. Fortsetzung erscheint die „Kleine Bibliographie fachsprachlicher Untersuchungen“ auch online unter www.fachsprache.net (Link Bibliography) und trägt den Titel „Bibliography of Recent Publications on Specialized Communication“. Die Datenbankversion der Bibliographie bietet verbesserte Suchmöglichkeiten, wie beispielsweise eine Schlagwortsuche. Derzeit finden sich in der Datenbank alle Titel, die seit der 48. Fortsetzung in der Bibliographie enthalten sind; nach und nach werden auch die früheren Ausgaben dieser Bibliographie in der Datenbank erfasst.

From the 48th installment on, the “Kleine Bibliographie fachsprachlicher Untersuchungen” has appeared under the title “Bibliography of Recent Publications on Specialized Communication”. The references it contains can also be accessed online at www.fachsprache.net (Link Bibliography). The online version of the Bibliography offers additional search options, for example a keyword search. Currently, the database contains the titles included in this Bibliography since the 48th installment; the contents of the former issues will successively be added.

Edited Volumes

- Bhatia, Vijay K./Candlin, Christopher M./Gotti, Maurizio, eds. (2010): *The Discourse of Dispute Resolution*. (Linguistic Insights: Studies in Language and Communication 123). Bern u. a.: Lang.
- Bhatia, Vijay K./Pérez-Paredes, Pascual/Sánchez Hernández, Purificación, eds. (2011): *Researching Specialized Languages*. (Studies in Corpus Linguistics 47). Amsterdam, Philadelphia: Benjamins.
- Giannoni, Davide Simone/Frade, Celina, eds. (2010): *Researching Language and the Law. Textual Features and Translation Issues*. (Linguistic Insights: Studies in Language and Communication 121). Bern u. a.: Lang.
- Gotti, Maurizio/Williams, Christopher, eds. (2010): *Legal Discourse across Languages and Cultures*. (Linguistic Insights: Studies in Language and Communication 117). Bern u. a.: Lang.
- Hinner, Michael B., ed. (2010): *The Interface of Business and Culture*. (Freiberger Beiträge zur interkulturellen und Wirtschaftskommunikation 7). Frankfurt am Main u. a.: Lang.
- Kranich, Svenja et al., eds. (2011): *Multilingual Discourse Production. Diachronic and Synchronic Perspectives*. (Hamburg Studies on Multilingualism 12). Amsterdam, Philadelphia: Benjamins.
- Kremer, Ludger/Ronneberger-Sibold, Elke, eds. (2008): *Names in Commerce and Industry: Past and Present*. Berlin: Logos.
- Linde López, Ángeles/Crespo Jiménez, Rosalía, eds. (2010): *Professional English in the European Context: The EHEA Challenge*. (Linguistic Insights: Studies in Language and Communication 109). Bern u. a.: Lang.
- Skiba, Dirk, Hrsg. (2010): *Textmuster: schulisch – universitär – kulturkontrastiv. Beiträge zur Theorie und Empirie lernersprachlicher Textproduktion*. Frankfurt am Main u. a.: Lang.

General Publications

- Bernadini, Silvia/Ferraresi, Adriano/Gaspari, Federico (2010): "Institutional Academic English in the European Context: a Web-as-Corpus Approach to Comparing Native and Non-Native Language." Linde López/Crespo Jiménez (2010): 27–53.
- Bongo, Giancarmine (2010): *Der theoretische Raum der Wissenschaftssprache: Untersuchungen über die funktionale Konstitution einer Wissenschaftssprachtheorie und deren Anwendung in der Praxis*. (Europäische Hochschulschriften: Reihe 21, Linguistik 365). Bern u. a.: Lang.
- Czicza, Dániel/Hennig, Mathilde (2011): „Zur Pragmatik und Grammatik der Wissenschaftskommunikation. Ein Modellierungsvorschlag.“ *Fachsprache.IJSC* 33.1-2: 36–60.
- Feng, Haiying (2011): *Discourses and Tales of Grant Seeking Activity: Academic Writing and Professional Expertise*. (Europäische Hochschulschriften: Reihe 21, Linguistik 366). Frankfurt am Main u. a.: Lang.
- Gledhill, Christopher (2011): "The 'Lexicogrammar' Approach to Analysing Phraseology and Collocation in ESP Texts." *ASp* 59: 5–23.
- Lazar, Gillian Diane (2011): "The Talking Cure: From Narrative to Academic Argument." Bhatia/Pérez-Paredes/Sánchez Hernández (2011): 175–190.
- Montiel-Ponsoda, Elena/Cea, Guadalupe Aguado de (2011): "Using Natural Language Patterns for the Development of Ontologies." Bhatia/Pérez-Paredes/Sánchez Hernández (2011): 211–230.
- Neumayer, Catrin (2011): *Wissenschaft als kommunikativer Prozess. Die Bedeutung der Sprache für die Vermittlung und Überprüfung von wissenschaftlichen Erkenntnissen*. [Elektronische Ressource] München: GRIN.
- Pic, Elsa/Furmaniak, Grégory (2010): « Grammaire et degré de spécialisation. » *ASp* 58: 39–55.
- Tarantino, Maria (2011): "Inter-Subjectivity, Cognition, Nature and Multimedia Representations. Modal Categories in Professional Discourse." *LSP Journal* 2.1: 16–43. 06.08.2011. <<http://raulicbs.dk/index.php/lspcog>> .

Diachronic Research

- Banks, David (2010): "Transitivity and Thematic Structure in Some Early Issues of the Philosophical Transactions." *ASp* 58: 57–71.
- Biber, Douglas/Gray, Bethany (2011): "The Historical Shift of Scientific Academic Prose in English towards less Explicit Styles of Expression: Writing without Verbs." Bhatia/Pérez-Paredes/Sánchez Hernández (2011): 11–24.
- Charpy, Jean-Pierre (2011): « Les premiers dictionnaires médicaux en langue anglaise: glissements diachroniques du spécialisé au non spécialisé. » *ASp* 59: 25–42.
- Degano, Chiara (2010): "Indicators of Argumentation in Arbitration Awards: A Diachronic Perspective." Bhatia/Candlin/Gotti (2010): 189–205.
- Fögen, Thorsten (2009): *Wissen, Kommunikation und Selbstdarstellung: Zur Struktur und Charakteristik römischer Fachtexte der frühen Kaiserzeit*. (Zetemata 134). München: C.H. Beck.
- Gesuato, Sara (2011): "Structure, Content and Functions of Calls for Conference Abstracts." Bhatia/Pérez-Paredes/Sánchez Hernández (2011): 47–94.
- Pérez-Llantada, Carmen (2011): "Heteroglossic (Dis)engagement and the Construal of the Ideal Readership: Dialogic Spaces in Academic Texts." Bhatia/Pérez-Paredes/Sánchez Hernández (2011): 25–46.
- Wurm, Andrea (2011): "Translation-Induced Formulations of Directives in Early Modern German Cookbooks: An Example of a Translational Effect." Kranich et al. (2011): 87–108.

Text and Genre Analysis

- Bex, Tony (2010): "What are Genres and Should We Teach them?" *ASp* 58: 5–18.
- Carnet, Didier/Charpy, Jean-Pierre/Bastable, Philip (2010): *L'article de recherche scientifique en anglais. Guide pratique à l'usage des Sciences de la vie et de la santé*. Paris: Ellipses.

- Chang, Ching-Fen/Kuo, Chih-Hua (2011): "A Corpus-Based Approach to Online Materials Development for Writing Research Articles." *ESP J* 30.3: 222–234.
- Dinkova, Mariana (2010): „Fachtexte im studienbegleitenden Unterricht der deutschen Techniksprache als Fremdsprache. Deutsche und bulgarische Fachtextsorten im Kontrast.“ *Skiba* (2010): 47–59.
- Englander, Karen/López-Bonilla, Guadalupe (2011): "Acknowledging or Denying Membership: Reviewers' Responses to Non-Anglophone Scientists' Manuscripts." *Discourse Studies* 13.4: 395–416.
- Fazio, Alessandra (2010): "Variation in the Juridical Language of Sports Arbitration." *Bhatia/Candlin/Gotti* (2010): 271–283.
- Flowerdew, John (2011): "Some Dichotomies in Genre Analysis for Languages for Specific Purposes." *Bhatia/Pérez-Paredes/Sánchez Hernández* (2011): 139–154.
- Gansel, Christina (2011): *Textsortenlinguistik*. (UTB Profile). Göttingen: Vandenhoeck & Ruprecht.
- Handford, Michael/Matous, Petr (2011): "Lexicogrammar in the International Construction Industry: A Corpus-Based Case Study of Japanese–Hong-Kongese On-Site Interactions in English." *ESP J* 30.2: 87–100.
- Knupsky, Aimee C./Nagy-Bell, Natalie M. (2011): "Dear Professor: The Influence of Recipient Sex and Status on Personalization and Politeness in E-Mail." *JLS* 30.1: 103–113.
- Koyalan, Aylin/Mumford, Simon (2011): "Changes to English as an Additional Language Writers' Research Articles: From Spoken to Written Register." *ESP J* 30.2: 113–123.
- Kristo, Ema (2010): „Deutsche und albanische Rezensionstexte im Vergleich.“ *Skiba* (2010): 29–45.
- Parkinson, Jean (2011): "The Discussion Section as Argument: The Language Used to Prove Knowledge Claims." *ESP J* 30.3: 164–175.
- Polenz, Horst (2010): *Das japanische Patentdokument: linguistische Analyse und sichere Translation*. (Translatologie – Studien zur Übersetzungswissenschaft 1). Hamburg: Kovač.
- Sancho Guinda, Carmen (2011): "Integrating Approaches to Visual Data Transfer: An Exploratory Case Study." *Bhatia/Pérez-Paredes/Sánchez Hernández* (2011): 115–136.
- Soler, Viviana (2011): "Comparative and Contrastive Observations on Scientific Titles Written in English and Spanish." *ESP J* 30.2: 124–137.
- Szurawitzki, Michael (2011): *Der thematische Einstieg. Eine diachrone und kontrastive Studie auf der Basis deutscher und finnischer linguistischer Zeitschriftenartikel*. (Duisburger Arbeiten zur Sprach- und Kulturwissenschaft/Duisburg Papers on Research in Language and Culture 85). Frankfurt am Main u. a.: Lang.
- Trouillon, Jean-Louis (2011): *Approches de l'anglais de spécialité*. Perpignan: Presses Universitaires de Perpignan.

Oral Communication

- Anesa, Patrizia (2010): "Spoken Interaction in Arbitration: An Analysis of Italian Arbitration Proceedings." *Bhatia/Candlin/Gotti* (2010): 207–230.
- Delorme Benites, Alice (2011): *Konstruktionen im mündlichen Diskurs von ausländischen Doktoranden in der alltäglichen Wissenschaftssprache. Eine konstruktionsgrammatisch angelegte Fallstudie*. Siegen: Universitätsbibliothek der Universität Siegen.
- Housley, William/Smith, Robin James (2011): "Telling the CAQDAS Code: Membership Categorization and the Accomplishment of 'Coding Rules' in Research Team Talk." *Discourse Studies* 13.4: 417–434.
- Kilchert, Eva (2011): *Kontrastive Analyse des Sprechakts „Bitten“ in den Sprachen Spanisch und Deutsch und dessen Realisierung durch deutsche Spanischlernende*. (Angewandte Linguistik aus interdisziplinärer Sicht 38). Hamburg: Kovač.
- Klinger, Jette (2010): „Die kulturelle Prägung des mündlichen Seminarreferates.“ *Skiba* (2010): 11–28.
- Neu, Julia (2011): *Mündliche Fachtexte der französischen Rechtssprache*. (Forum für Fachsprachen-Forschung 96). Berlin: Frank & Timme.
- Pérez-Paredes, Pascual/Sánchez Hernández, Purificación/Jiménez, Pilar Aguado (2011): "The Use of Adverbial Hedges in EAP Students' Oral Performance: A Cross-Language Analysis." *Bhatia/Pérez-Paredes/Sánchez Hernández* (2011): 95–114.

- Thøgersen, Jacob/Airey, John (2011): "Lecturing Undergraduate Science in Danish and in English: A Comparison of Speaking Rate and Rhetorical Style." *ESP J* 30.3: 209–221.
- Walsh, Steve/Morton, Tom/O'Keeffe, Anne (2011): "Analysing University Spoken Interaction: A CL/CA Approach." *IJCL* 16.3: 326–345.

Domain-Specific Research Business

- Anderson, Pauline Tee (2010): "From Non-Specialised to Specialised: Civilisation in Langues Étrangères Appliquées. The Topic of Homeownership and the Property Market in the United Kingdom." *ASp* 58: 87–103.
- Bachmann-Stein, Andrea (2011): „Kontinuität und Diskontinuität in der Werbung – am Beispiel von Werbeanzeigen für Zahnpflegeprodukte.“ *ZfAL* 54: 57–78.
- Bocanegra-Valle, Ana (2010): "Global Markets, Global Challenges: The Role of Maritime English in the Shipping Industry." Linde López/Crespo Jiménez (2010): 151–174.
- Cortes de los Ríos, Maria Enriqueta (2010): "A Combined Genre-Register Approach in Texts of Business English." *LSP Journal* 1.1: 13–28.
- Crestani, Valentina (2010): *Wortbildung und Wirtschaftssprachen: Vergleich deutscher und italienischer Texte*. Bern u. a.: Lang.
- Erdmann, Henning (2011): *Die Verhandlung – Eine Auseinandersetzung mit dem Feilschen vor dem Hintergrund moderner Verhandlungstheorie*. München: GRIN.
- Femers, Susanne (2011): *Textwissen für die Wirtschaftskommunikation*. (Unter Mitarb. von Marcus Matysiak). (UTB 8446). Konstanz: UVK-Verl.-Ges.
- Flierenbaum, Kathrin (2011): *Fachsprache im Spanischen: mit besonderer Berücksichtigung der Terminologie der Wirtschaftsinformatik*. München: AVM.
- Junge, Svenja (2011): "Corporate Rhetoric in English and Japanese Business Reports." Kranich et al. (2011): 207–232.
- Kauert, Rico (2010): *Social Media als Bestandteil der externen Unternehmenskommunikation: Sprich mit mir, nicht zu mir!* [Elektronische Ressource]. München: GRIN.
- Kuta, Karolina (2010): *Der Zusammenhang zwischen interkultureller Wirtschaftskommunikation und Unternehmenserfolg. Ein interdisziplinärer Ländervergleich zwischen Russland, Polen, Tschechien und Deutschland*. [Elektronische Ressource]. München: GRIN.
- Lischinsky, Alon (2011): "In Times of Crisis: A Corpus Approach to the Construction of the Global Financial Crisis in Annual Reports." *Critical Discourse Studies* 8.3: 153–168.
- Luchtefeld, Anja (2011): *Markenkommunikation mit Public Relations. Theoretische Exploration des Beitrages von Public Relations zur integrierten Kommunikation von Produktmarken*. (Communicatio 18). Hamburg: Kovač.
- Lung, Jane (2011): "Discursive Hierarchical Patterning in Economics Cases." *ESP J* 30.2: 138–149.
- Meer, Dorothee (2010): „The Return of Men’ – Aktuelle Genderstereotypen in der Kosmetikwerbung.“ *ZfAL* 53: 59–102.
- Niemann, Philipp/Krieg, Martin (2011): „Von der Bleiwüste bis zur Diashow: Zur Rezeption zentraler Formen wissenschaftlicher Präsentationen.“ *ZfAL* 54: 111–143.
- Pennec, Blandine (2010): « L'expression de la cause en anglais journalistique: essai de caractérisation, à travers l'exemple du Financial Times. » *ASp* 57: 31–47.
- Podwojewski, Sebastian (2009): *Gutes tun und davon profitieren?! Eine kommunikationswissenschaftliche Studie zum gesellschaftlichen Engagement kommunaler Unternehmen*. Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr.
- Resche, Catherine (2010): « Métaphore, changement de paradigme et expérimentation: le cas de la gestion des entreprises. » *LSP Journal* 1.2: 23–40.
- Schmidt, Christopher M. (2010): *Kognitive Modelle in der Wirtschaftskommunikation: eine kognitionslinguistische Fundierung kulturbedingter Konzeptualisierung*. (Schriftenreihe interkulturelle Wirtschaftskommunikation 15). Sternenfels: Verl. Wiss. & Praxis.

- Schmitz, Ulrich (2011): „Blickfang und Mitteilung. Zur Arbeitsteilung von Design und Grammatik in der Werbekommunikation.“ *ZfAL* 54: 79–109.
- Schulz, Jenny (2010): *Interkulturelle Wirtschaftskommunikation zwischen Deutschland und Norwegen. Eine Untersuchung von Sprache, Geschichte und Stereotypen*. [Elektronische Ressource]. München: GRIN.
- Smith, Viktor/Clement, Jesper/Møgelvang-Hansen, Peter (2011): „Assessing In-Store Food-to-Consumer Communication from a Fairness Perspective: An Integrated Approach.“ *Fachsprache.IJSC* 33.1-2: 84–106.
- Stein, Stephan (2011): „Strategien der Vertextung im Werbetexten.“ *ZfAL* 54: 33–56.
- Stöckl, Hartmut (2011): „Multimodale Werbekommunikation – Theorie und Praxis.“ *ZfAL* 54: 5–32.
- Tan, Sabine (2011): „Facts, Opinions, and Media Spectacle: Exploring Representations of Business News on the Internet.“ *Discourse & Communication* 5.2: 169–194.
- Tennert, Falk (2011): *Ursachendiskurse in der Wirtschaftskommunikation: Krisenkommunikation und Reputationskrisen. Modelle – Studien – Empfehlungen*. Wiesbaden: VS Verlag für Sozialwissenschaften.
- Weidner, Sven (2011): *Käuferverhalten – Kaufentscheidungen: Analyse möglicher Erklärungsmodelle*. [Elektronische Ressource]. München: GRIN.
- Weiß, Maximilian (2011): *Ambiguität und Werbesprache. Formen, Verwendung und Nutzen sprachwissenschaftlicher Mehrdeutigkeit in der Werbung*. (Philologia – Sprachwissenschaftliche Forschungsergebnisse 160). Hamburg: Kovač.

Legal

- Arinas Pellón, Ismael (2010): „How Does a Patent Move? Genre Analysis has Something to Say about It.“ Gotti/Williams (2010): 313–334.
- Bajcic, Martina (2010): „Challenges of Translating EU Terminology.“ Gotti/Williams (2010): 75–94.
- Beile-Meister, Birgit/Schilling, Andrea (2011): „Communicative Requirements of Legal Internships Abroad and Consequences for ESP Courses at University Level.“ *Fachsprache.IJSC* 33.1-2: 2–16.
- Bondi, Marina/Diani, Giuliana (2010): „Conveying Deontic Values in English and Italian Contracts: A Cross-Cultural Analysis.“ *ESP across Cultures* 7: 7–24.
- Bromwich, William (2010): „Discourse Practices and Divergences in Legal Cultures in Employment Tribunals.“ Gotti/Williams (2010): 195–218.
- Cacchiani, Silvia/Preite, Chiara (2010): „Law Dictionaries across Languages: Different Structures, Different Relations between Communities of Practice?“ Gotti/Williams (2010): 131–153.
- Campos-Pardillos, Miguel Ángel (2010): „Going beyond the Obvious in English for Legal Purposes: A Few Remarks on International Legal English as a Lingua Franca in Europe.“ Linde López/Crespo Jiménez (2010): 175–194.
- Charnock, Ross (2010): „Traces of Orality in Common Law Judgments.“ Giannoni/Frade (2010): 113–134.
- Charret-Del Bove, Marion (2011): « Quelle place occupe l'anglais juridique dans les offres de stages proposés par les cabinets d'avocats en Angleterre et au pays de Galles? » *ASp* 59: 95–114.
- Christiansen, Thomas (2010): „The Concepts of Property and of Land Rights in the Legal Discourse of Australia Relating to Indigenous Groups.“ Gotti/Williams (2010): 285–312.
- Degano, Chiara (2010): „Indicators of Argumentation in Arbitration Awards: A Diachronic Perspective.“ Bhatia/Candlin/Gotti (2010): 189–205.
- Denti, Olga/Giordano, Michela (2010): „Online Dispute Resolution Websites: Bringing Legal Texts Closer to Ordinary Citizens?“ *ESP across Cultures* 7: 25–44.
- Denti, Olga/Giordano, Michela (2010): „Till Money (and Divorce) Do us Part: Premarital Agreements in American and Spanish Legal Discourse.“ Bhatia/Candlin/Gotti (2010): 101–125.
- Ebert, Helmut (2011): „Sprache, Recht und Verwaltung.“ *Der Sprachdienst* 55.3-4: 94–102.
- Frade, Celina (2010): „Linguistic Pathologies in Arbitration Clauses.“ Bhatia/Candlin/Gotti (2010): 145–164.
- George, Geraldine France Anne (2010): „The Woolf Reform of Civil Procedure: A Possible End to Legalese?“ *LSP Journal* 1.2: 41–49.

- Goddard, Christopher (2010): "Didactic Aspects of Legal English: Dynamics of Course Preparation." *ESP across Cultures* 7: 45–8.
- Goddard, Christopher (2010): "Legal Linguists: As (In)substantial as Ghosts and True Love?" Giannoni/Frade (2010): 199–211.
- Gozdz-Roszkowski, Stanislaw (2010): "Responsibility and Welfare: Keywords and Semantic Categories in Legal Academic Journals." Giannoni/Frade (2010): 71–87.
- Hobbs, Pamela (2011): "Defining the Law: (Mis)using the Dictionary to Decide Cases." *Discourse Studies* 13.3: 327–347.
- Husinec, Snjezana (2010): "The Use of Comparative Legal Analysis in Teaching the Language of the Law." Gotti/Williams (2010): 155–173.
- Isani, Shaeda (2010): "Semiotic Dialectics of Legal Courtroom Attire and the Cross-Cultural Erosion of Professional Identity." *ESP across Culture* 7: 89–103.
- Isani, Shaeda (2011): "English for Legal Purposes and Domain-Specific Cultural Awareness: The 'Continental Paradox', Definition, Causes and Evolution." Bhatia/Pérez-Paredes/Sánchez Hernández (2011): 155–174.
- Kabanov, Stanislav (2010): *Recht und Rechtskommunikation in modernen Rechtssystemen: zur rechtstheoretischen Standortbestimmung des russischen Zivilrechts im Kontext der deutschen und europäischen Rechtsordnung*. (Schriften zur Rechtstheorie 254). Berlin: Duncker & Humblot.
- Kermas, Susan (2010): "English Legal Discourse and the French Continuum." Giannoni/Frade (2010): 49–69.
- Kinnunen, Tuija (2011): "Expertise Sharing in the Field of Court Translating and Interpreting." *Apples* 5.1: 92–108.
- Leroyer, Patrick/Wølch Rasmussen, Kirsten (2010): "Accessing Discursive Data Types in Legal Translation Dictionaries: The Case of *Sans Préjudice de*." Giannoni/Frade (2010): 157–178.
- Liao, Meizhen (2010): "A Comparative Study of Chinese and American Criminal Sentencing Discourse." *ESP across Cultures* 7: 105–128.
- Maci, Stefania M. (2010): "The Modus Operandi of Litigation in Arbitration." Bhatia/Candlin/Gotti (2010): 69–83.
- Mattiello, Elisa (2010): "Nominalization in English and Italian Normative Legal Texts." *ESP across Culture* 7: 129–146.
- Mazzi, Davide (2010): "The Centrality of Counterfactual Conditionals in House of Lords and US Supreme Court Judgments." Gotti/Williams (2010): 243–262.
- Montolio Durán, Estrella (2010): "Discourse, Grammar and Professional Discourse Analysis: The Function of Conditional Structures in Legal Writing." Giannoni/Frade (2010): 19–47.
- Neu, Julia (2011): *Mündliche Fachtexte der französischen Rechtssprache*. (Forum für Fachsprachen-Forschung 96). Berlin: Frank & Timme.
- Pérez-Paredes, Pascual (2010): "Ontologies and the Study of Legal English." Linde López/Crespo Jiménez (2010): 221–241.
- Polese, Vanda/D'Avanzo, Stefania (2010): "Linguistic and Legal Vagueness in EU Directives Harmonising Protection for Refugees and Displaced Persons." Giannoni/Frade (2010): 89–111.
- Riboni, Giorgia (2010): "Constructing the Terrorist in the Decisions of the Supreme Court of the United States and the European Court of Human Rights." Gotti/Williams (2010): 219–242.
- Roald, Jan/Whittaker, Sunniva (2010): "Verbalization in French and Norwegian Legislative Texts: A Contrastive Case Study." Gotti/Williams (2010): 95–107.
- Robertson, Colin (2010): "Legal-Linguistic Revision of EU Legislative Texts." Gotti/Williams (2010): 51–73.
- Robertson, Colin (2010): "Legislative Drafting in English for Non-Native Speakers: Some Do's and Don'ts (with Reference to EU Legislation)." *ESP across Culture* 7: 147–163.
- Sala, Michele (2010): "Arguing the Case: Discoursal Aspects of Italian Commercial Arbitration." Bhatia/Candlin/Gotti (2010): 145–164.
- Šarčević, Susan (2010): "Creating a Pan-European Legal Language." Gotti/Williams (2010): 23–50.
- Socanac, Lelija (2010): "Linguistic Transference in Croatian Law Articles." Gotti/Williams (2010): 109–130.

- Taylor, Simon (2011): "The European Union and National Legal Languages: An Awkward Partnership?" *RFLA* 16.1: 105–118.
- Tessuto, Girolamo (2010): "US Commercial Arbitration Rules and Mediation Procedures: Linguistic and Discoursal Features of a Genre in Action." Bhatia/Candlin/Gotti (2010): 231–269.
- Turnbull, Judith (2010): "Harmonisation of the Law and Legal Cultures in the EU: A Linguistic Approach." Giannoni/Frade (2010): 135–154.
- Vázquez Orta, Ignacio (2010): "A Genre-based View of Judgments of Appellate Courts in the Common Law System: Intersubjective Positioning, Intertextuality and Interdiscursivity in the Reasoning of Judges." Gotti/Williams (2010): 263–284.
- Wagner, Anne (2010): "Acquiring Knowledge in the International Commercial Arbitration Space in France." Bhatia/Candlin/Gotti (2010): 85–99.

Media

- Domenech, Fanny (2011): « Monsanto's Claims au Royaume-Uni et aux États-Unis : les communiqués de presse de Monsanto, entre unité générique et hétérogénéité culturelle. » *ASp* 59: 65–93.
- Ising, Svetlana (2007): *Deutsche und russische Fernseh-Werbeslogans im Vergleich. Eine linguistische und interkulturelle Analyse*. Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr.
- Patzelt, Carolin (2011): "The Impact of English on Spanish-Language Media in the USA: A Qualitative Analysis of Newspaper Articles." Kranich et al. (2011): 257–280.
- Peynaud, Caroline (2011): « Parole rapportée et positionnement discursif dans la presse américaine: analyse de l'utilisation des citations dans des commentaires politiques. » *ASp* 59: 43–64.
- Siever, Torsten (2011): *Texte i. d. Enge: Sprachökonomische Reduktion in stark raumbegrenzten Textsorten*. (Sprache – Medien – Innovationen 1). Frankfurt am Main u. a.: Lang.
- Voßkamp, Patrick (2010): *Sprechen, um zu schreiben. Mündliche Kommunikation im Lokaljournalismus*. (ESS-KULTUR 3). Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr.
- Zepperitz, Volker (2011): *Anzeigenwerbung zwischen Print und Online*. [Elektronische Ressource]. München: GRIN Verlag.
- Zimmermann, Axel (2011): „Die Sprache der Fernseh- und Onlinenachrichten.“ *Der Sprachdienst* 55.2: 47–59.

Medicine

- Brünner, Gisela (2011): *Gesundheit durchs Fernsehen. Linguistische Untersuchungen zur Vermittlung medizinischen Wissens und Aufklärung in Gesundheitssendungen*. Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr.
- Buyse, Kris, et al. (2011): "UrgentiAS, A Lexical Database for Medical Students in Clinical Placements: Architecture, Use and Evaluation." Bhatia/Pérez-Paredes/Sánchez Hernández (2011): 191–210.
- Charpy, Jean-Pierre (2010): « FASP médicale et substrat professionnel : le miroir éclaté. » *ASp* 57: 49–65.
- Dahm, Maria R. (2011): "Exploring Perception and Use of Everyday Language and Medical Terminology among International Medical Graduates in a Medical ESP Course in Australia." *ESP J* 30.3: 186–197.
- Deneke, Johann F. Volrad (2010): *Arzt und Medizin in der Tagespublizistik des 17. und 18. Jahrhunderts*. (Medizin-kommunikation 4). Berlin, Münster: Lit.
- Faure, Pascaline (2010): « Des discours de la médecine multiples et variés à la langue médicale unique et universelle. » *ASp* 58: 73–86.
- Hüging, Kathrin (2011): *Übersetzerisches Handeln im Kontext der medizinischen Fachkommunikation*. (Heidelberger Studien zur Übersetzungswissenschaft 15). Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag.
- Menz, Florian/Lalouschek, Johanna/Sator, Marlene/Wetschanow, Karin (2010): *Sprechen über Schmerzen. Linguistische, kulturelle und semiotische Analysen*. Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr.
- Menzel, Kirsten (2008): *Zuhören für Fortgeschrittene. Eine kommunikationswissenschaftliche Analyse „guten Zuhörens“ und gesprächspsychotherapeutischer Kommunikation*. Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr.

- Nowak, Peter (2010): *Eine Systematik der Arzt-Patient-Interaktion: systemtheoretische Grundlagen, qualitative Synthesemethodik und diskursanalytische Ergebnisse zum sprachlichen Handeln von Ärztinnen und Ärzten.* (Arbeiten zur Sprachanalyse 51). Frankfurt am Main u. a.: Lang.
- Salager-Meyer, Françoise/Alcaraz Ariza, María Ángeles (2010): «Medicina convencional y alternativa: un estudio sociopragmático del paratexto de los «agradecimientos».» *LSP Journal* 1.1: 50–58.
- Vahlbruch, Stephanie (2010): *Der gemeinsame medizinische Entscheidungsfindungsprozess am Beispiel der Kommunikation zwischen Arzt und Eltern, deren Kinder an einem unkomplizierten oberen Atemwegsinfekt erkrankt sind.* Hannover: Med. Hochschule.

Natural Sciences

- Fløttum, Kjersti (2010): "A Linguistic and Discursive View on Climate Change Discourse." *ASP* 58: 19–37.
- Grutschus, Anke (2009): *Strategien der Musikbeschreibung. Eine diachrone Analyse französischer Toneigen-schaftsbezeichnungen.* (Romanistik 4). Berlin: Frank & Timme.
- Jaime-Sisó, Mercedes (2011): "Summarizing Findings: An All-Pervasive Move in Open Access Biomedical Research Articles Involves Rephrasing Strategies." Bhatia/Pérez-Paredes/Sánchez Hernández (2011): 71–94.

Social Sciences

- Catenaccio, Paola (2010): "Framing the Discourses of Arbitration and Mediation: A Comparative Analysis." Bhatia/Candlin/Gotti, Maurizio (2010): 49–67.
- Peters, Stephen (2011): "Asserting or Deflecting Expertise? Exploring the Rhetorical Practices of Master's Theses in the Philosophy of Education." *ESP J* 30.3:176-185.

Technology

- Ballstaedt, Steffen-Peter (2011): „Wahrnehmung aus zweiter Hand. Mit Fotos richtig kommunizieren.“ *technische kommunikation* 33.4: 14–19.
- Bertels, Ann (2011): "The Dynamics of Terms and Meaning in the Domain of Machining Terminology." *Terminology* 17.1: 94–112.
- Bruckmann, Michael/Schwender, Clemens (2011): „Die beispielhafte Anleitung. Neue Untersuchungen über Beispiele in Anleitungen.“ *technische kommunikation* 33.4: 53–56.
- Garzone, Giuliana (2010): "Promoting Arbitration and Mediation on the Web." Bhatia/Candlin/Gotti (2010): 23–47.
- Khuwaileh, Abdullah Aied (2010): "IT Terminology and Translation: Cultural, Lexicographic and Linguistic Problems." *LSP Journal* 1.2: 15–22.
- Küpper, Reiner (2008): *Angewandte Hypertext-Rhetorik. Studien zur Kommunikationsqualität von Lern- und Informationshypertexten.* Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr.
- Mészáros, Attila (2009): *Wissenstransfer in computerfachlichen Zeitschriftenartikeln. Eine linguistische Analyse der fachexternen Wissensvermittlung im multilingualen Kontext.* Duisburg: Universitätsverlag Rhein-Ruhr.
- San Evaristo Pascual, Eva (2010): «El uso de los compuestos clásicos en una nueva disciplina: La bioinformática.» *LSP Journal* 1.1: 29–40.
- Sancho Guinda, Carmen (2010): "A Three-Level Multidimensional Approach to Aeroenglish: Distinctive Features and Professional Uses." Linde López/Crespo Jiménez (2010): 243–267.
- Stohlmann, Helge (2011): *Technisches Englisch in der Industrie: eine empirische Untersuchung mit Blick auf die Schule.* (Schriftenreihe Didaktik in Forschung und Praxis 55). Hamburg: Kovač.
- Thome, Gisela (2011): „Die Personifikation technischer Objekte oder ihrer Teile als Mittel zur Sicherung der Verständlichkeit in der wissenschaftsjournalistischen Autoberichterstattung.“ *Fachsprache.IJSC* 33.1-2: 61–83.

Witthaus, Sandra (2011): „Eine Anleitung fürs Haus. Gebäudedokumentation von der Planung bis zur Verwertung.“ *technische kommunikation* 33.3: 32–35.

Terminology

- Achteling, Marc (2011): „Wählen, aktivieren oder klicken? Terminologieempfehlungen für die Softwareokumentation.“ *technische kommunikation* 33.4: 40–44.
- Bajcic, Martina (2010): „Challenges of Translating EU Terminology.“ Gotti/Williams (2010): 75–94.
- Balteiro Fernández, M^a Isabel (2010): „Foreign Words in the English of Textiles.“ Linde López/Crespo Jiménez (2010): 127–150.
- Berkmiller, Anita (2011): *Terminologische Betrachtung zum Islam. Dargestellt an einer lexikologischen Untersuchung des Deutschen und Russischen*. (Angewandte Linguistik aus interdisziplinärer Sicht 39). Hamburg: Kovač.
- Bertels, Ann (2011): „The Dynamics of Terms and Meaning in the Domain of Machining Terminology.“ *Terminology* 17.1: 94–112.
- Crespo Jiménez, Rosalía (2010): „Describing Science Texts: Identifying Multi-Worded Terms on the Basis of their Collocational Behaviour.“ Linde López/Crespo Jiménez (2010): 195–219.
- Faber, Pamela (2011): „The Dynamics of Specialized Knowledge Representation: Simulational Reconstruction or the Perception–Action Interface.“ *Terminology* 17.1: 9–29.
- Felices Lago, Àngel M. (2010): „Axiological Analysis of Entries in a Spanish Law Dictionary and their English Equivalents.“ Giannoni/Frade (2010): 179–198.
- Fernández-Silva, Sabela/Freixa, Judit/Cabré, M. Teresa (2011): „A Proposed Method for Analysing the Dynamics of Cognition through Term Variation.“ *Terminology* 17.1: 49–74.
- Jung, Linus (2010): „Fachsprache Deutsch: Die Darstellung von Begriffsbeziehungen in Fachtexten.“ *LSP Journal* 1.1: 47–60.
- Kockaert, Hendrick J./Steurs, Frieda (2011): « Un outil de gestion terminologique pour la traduction juridique en Belgique : état de la question et perspectives. » *RFLA* 16.1: 93–104.
- Kremer, Ludger/Ronneberger-Sibold, Elke, eds. (2008): *Names in Commerce and Industry: Past and Present*. Berlin: Logos.
- Kristiansen, Marita (2011): „Domain Dynamics in Scholarly Areas: How External Pressure May Cause Concept and Term Changes.“ *Terminology* 17.1: 30–48.
- Lemmens, Koen (2011): „The Slow Dynamics of Legal Language: Festina lente?“ *Terminology* 17.1: 74–93.
- Nielsen, Sandro (2011): „The Dynamics of Terms in Accounting: What the Construction of the Accounting Dictionaries Reveals about Metaphorical Terms in Culture-Bound Subject Fields.“ *Terminology* 17.1: 157–180.
- Nuopponen, Anita (2010): „Methods of Concept Analysis – A Comparative Study. Part 1 of 3.“ *LSP Journal* 1.1: 4–12.
- Nuopponen, Anita (2010): „Methods of Concept Analysis – Towards Systematic Concept Analysis. Part 2 of 3.“ *LSP Journal* 1.1: 5–14.
- Nuopponen, Anita (2010): „Methods of Concept Analysis – Tools for Systematic Concept Analysis. Part 3 of 3.“ *LSP Journal* 2.1: 4–15.
- Pérez-Paredes, Pascual (2010): „Ontologies and the Study of Legal English.“ Linde López/Crespo Jiménez (2010): 221–241.
- Picton, Aurélie (2011): „Picturing Short-Period Diachronic Phenomena in Specialised Corpora: A Textual Terminology Description of the Dynamics of Knowledge in Space Technologies.“ *Terminology* 17.1: 134–156.
- Quirion, Jean (2011): « Dynamique terminologique et terminométrie : Une complémentarité nécessaire pour le suivi de l'évolution de l'usage des termes et des connaissances. » *Terminology* 17.1: 113–133.
- Schreiber, Alfred (2011): *Begriffsbestimmungen. Aufsätze zur Heuristik und Logik mathematischer Begriffsbildung*. Berlin: Logos.

Temmerman, Rita/Van Campenhoudt, Marc (2011): "The Dynamics of Terms in Specialized Communication: An Interdisciplinary Perspective." *Terminology* 17.1: 1–8.

Specialized Translation

Baaij, Cornelis J.W. (2010): "Translation in EU Legislative Procedure: A Receiver-Oriented Approach." Giannoni/Frade (2010): 263–273.

Bayer-Hohenwarter, Gerrit (2011): „Kreativität in populärwissenschaftlichen und instruktiven Texten im Vergleich: Kein Raum für Kreativität beim Übersetzen von instruktiven Texten?" *trans-kom* 4.1: 49–75.

Bittner, Hansjörg (2011): "The Quality of Translation in Subtitling." *trans-kom* 4.1: 76–87.

Delaney, Richard (2011): „In mehreren Rechtssystemen zuhause. Aus- und Weiterbildung von Übersetzern juristischer Texte." *MDÜ* 57.1: 16–19.

Devinat, Mathieu (2011): « Le bijuridisme et le bilinguisme canadiens : des idéaux sous tension. » *RFLA* 16.1: 33–50.

Galán-Mañas, Anabel (2011): "Translating Authentic Technical Documents in Specialised Translation Classes." *JoSTrans* 16: 109–125.

Geldbach, Stefanie (2011): „Am Puls der Zeit. Herausforderungen und Trends in der Softwarelokalisierung." *MDÜ* 57.2: 10–13.

Gémar, Jean-Claude (2011): « Aux sources de la < jurilinguistique > : texte juridique, langues et cultures. » *RFLA* 16.1: 9–16.

Gréciano, Philippe (2011): „Kampf gegen den Terrorismus. Rechtssprache im (Kon)Text." *RFLA* 16.1: 63–76.

Gréciano, Philippe (2011): « Critique de la traduction dans les procès Khmers Rouges. » *RFLA* 16.1: 119–136.

Gréciano, Philippe/Humbley, John (2011): « Présentation. Langue et droit : terminologie et traduction. » *RFLA* 16.1: 5–8.

Guidère, Mathieu (2011): « La médiation humanitaire multilingue. Un discours pour la paix. » *RFLA* 16.1: 51–62.

Guillaume, Alain (2011): « L'expression créole du droit : une voie pour la réduction de la fracture juridique en Haïti. » *RFLA* 16.1: 77–91.

Hale, Sandra Beatriz/Bond, Nigel/Sutton, Jeanna (2011): "Interpreting Accent in the Courtroom." *Target* 23.1: 48–61.

Hermann, Achim (2011): „Geeignete Werkzeuge. Anforderungen und Werkzeuge der Lokalisierung von Software." *MDÜ* 57.2: 20–24.

Hüging, Kathrin (2011): *Übersetzerisches Handeln im Kontext der medizinischen Fachkommunikation*. (Heidelberger Studien zur Übersetzungswissenschaft 15). Trier: WVT Wissenschaftlicher Verlag.

Jiménez-Crespo, Miguel A. (2011): "The Future of General Tendencies in Translation: Explicitation in Web Localization." *Target* 23.1: 3–25.

Korak, Christina (2011): *Remote Interpreting via Skype. Anwendungsmöglichkeiten von VoIP-Software im Bereich Community Interpreting – Communicate everywhere?* (TRANSÜD – Arbeiten zur Theorie und Praxis des Übersetzens und Dolmetschens 30). Berlin: Frank & Timme.

Kußmaul, Paul (2011): „Problemlösungsprozesse. Mentalen Prozessen auf der Spur." *MDÜ* 57.2: 54–56.

Loiacono, Rocco C. (2010): "The Translation of Bilateral Agreements between Australia and Italy: Linguistic or Functional?" Giannoni/Frade (2010): 245–262.

López-Rodríguez, Clara Inés/Buendía-Castro, Miriam (2011): «En busca de corpus online a la carta en el aula de traducción científica y técnica.» *trans-kom* 4.1: 1–22.

Masson, François (2011): „Schwierigkeiten meistern. Lokalisierung von Maschinensoftware." *MDÜ* 57.2: 14–19.

Negru, Iulia Daniela (2010): "Acceptability versus Accuracy in Courtroom Interpreting." Giannoni/Frade (2010): 213–228.

Padovan, Natalie (2011): „Wenn unvermeidbar. Einsatz von Videokonferenztechniken in gerichtlichen Verfahren." *MDÜ* 57.1: 20–23.

- Polenz, Horst (2010): *Das japanische Patentdokument: linguistische Analyse und sichere Translation*. (Translatologie – Studien zur Übersetzungswissenschaft 1). Hamburg: Kovač.
- Prassl, Friederike (2011): „Übersetzerisches Rechercheverhalten von Profis und Novizen auf dem Prüfstand. Empirische Befunde aus der Analyse von Konsultationshandlungen und ihren Auswirkungen auf die Qualität des Zieltextes.“ *trans-kom* 4.1: 23–48.
- Rodríguez-Castro, Mónica (2011): “Translationese and Punctuation: An Empirical Study of Translated and Non-Translated International Newspaper Articles (English and Spanish).” *TIS* 6.1: 40–61.
- Roger, Abolou Camille (2011): « Le discours juridique en Afrique noire. Terminologie et traduction du droit. » *RFLA* 16.1: 17–31.
- Seewald-Heeg, Ute/Althoff, Katja (2011): „Die richtige Konfiguration. Funktionalitäten von Lokalisierungswerkzeugen.“ *MDÜ* 57.2: 26–31.
- Thormann, Isabelle (2011): „Besondere Anforderungen. Qualifikationen und Kompetenzen von Sprachmittlern im Justizbereich.“ *MDÜ* 57.1: 10–14.
- Thormann, Isabelle (2011): „Urkundenübersetzung.“ *MDÜ* 57.2: 43–46.
- Vigier, Francisco (2010): “Legal Translation and Interpreting in the UK Today.” Giannoni/Frade (2010): 229–243.
- Zhang, Yanna (2011): *Die Auswahl von Dolmetschstrategien beim kommerziellen Verhandlungsdolmetschen. Vergleich des chinesischen und des deutschen Verhandlungsstils*. (Angewandte Linguistik aus interdisziplinärer Sicht 41). Hamburg: Kovač.

Didactic Aspects

- Aguilar, Marta/Barahona, Cláudia (2010): “An Analysis of Engineering Students’ Perceptions after Developing a Collaborative Technical Writing Project.” Linde López/Crespo Jiménez (2010): 271–296.
- Amling, Barbara (2011): „UNLcert® und Qualitätssicherung – Stand und Herausforderungen.“ *FuH* 83/84: 101–114.
- Attenborough, Frederick Thomas (2011): “‘I don’t f***ing care!’ Marginalia and the (Textual) Negotiation of an Academic Identity by University Students.” *Discourse & Communication* 5.2: 99–121.
- Breckle, Margit/Zinsmeister, Heike (2010): „Zur lernersprachlichen Generierung referierender Ausdrücke in argumentativen Texten.“ Skiba (2010): 79–101.
- Brommer, Sarah (2011): „Aufsätze im SMS-Stil?“ *Der Sprachdienst* 55.3–4: 91–94.
- Deming, Kong (2010): „Textsortenwissen und Textsortennormen. Zur Analyse und Korrektur von Texten chinesischer Deutschlerner.“ Skiba (2010): 207–216.
- Dijk, Anje (2011): “Quality Issues within NUT.” *FuH* 83/84: 33–46.
- Eggensberger, Karl-Heinz (2011): „Konzeptionelle Grundlagen für fachbezogene UNLcert®-Ausbildungsprogramme.“ *FuH* 83/84: 115–128.
- Evans, Stephen/Morrison, Bruce (2011): “Meeting the Challenges of English-Medium Higher Education: The First-Year Experience in Hong Kong.” *ESP J* 30.3: 198–208.
- Felices Lago, Ángel (2010): “Teaching and Research in Business English: A Descriptive Approach to the Spanish Context.” Linde López/Crespo Jiménez (2010): 81–102.
- Firle, Marga (2010): „Argumentieren im studienvorbereitenden DaF-Unterricht. Aus der Praxis des TestDaF-Trainings.“ Skiba (2010): 177–187.
- Grzega, Joachim/Klüsener, Bea (2011): “Learning by Teaching through Polylogues: Training Expert Communication in Information and Knowledge Societies Using LdL (Lernen durch Lehren).” *Fachsprache. IJSC* 33.1–2: 17–35.
- Kaczmarek, Dorota (2010): „Rezeption und Produktion appellativer Presetexte im DaF-Unterricht mit polnischen Deutschlernern.“ Skiba (2010): 217–227.
- Kuteeva, Maria (2010): “Learner Perceptions of Online Collaboration across Cultures: Using Wikis in ESP Courses in Portugal and in Sweden.” Linde López/Crespo Jiménez (2010): 55–80.
- Landure, Corinne (2010): « Corpus et autocorrection pour l’apprentissage des langues. » *ASP* 57: 11–30.

- Lillis, Theresa M./Curry, Mary Jane (2010): *Academic Writing in a Global Context. The Politics and Practices of Publishing in English*. London, New York: Routledge.
- Linde López, Ángeles (2010): "A Study of Perceptions of English Interlanguage Pragmatics in the ESP Context." Linde López/Crespo Jiménez (2010): 297–325.
- Martínez Vela, Ana (2010): "Motivation in English Language Learning for Future Use in a Specific Professional Field." Linde López/Crespo Jiménez (2010): 327–348.
- May, Jacqueline (2011): „Qualität und Management am Sprachenzentrum der Hochschule der Medien.“ *FuH 83/84*: 61–72.
- Mohammadi, Vida (2010): „Transfer eigenkultureller Textnormen in die fremdsprachliche Textproduktion.“ *Skiba* (2010): 127–142.
- Narcy-Combes, Marie-Françoise (2011): "Evaluation of a Blended Language Learning Environment in a French University and its Effects on Second Language Acquisition." *ASP* 59: 115–138.
- Nickenig, Christoph (2011): „Wo im Herbst die Wölfe heulen: Bericht über einen Workshop in Frascati zum Thema Qualitätssicherung und Qualitätsmanagement.“ *FuH 83/84*: 23–32.
- Pabst-Weinschenk, Marita (2010): „Bewährte rhetorische Textmuster für die mündliche Sprachproduktion.“ *Skiba* (2010): 229–254.
- Petersen, Inger (2010): „Textzusammenfassungen bewerten. Zur Entwicklung von Schreibkompetenz in der Zweitsprache Deutsch.“ *Skiba* (2010): 103–126.
- Pérez Cañado, Mará Luisa (2010): "Adapting Professional English to the EHEA: the Case of English for Tourism." Linde López/Crespo Jiménez (2010): 103–124.
- Rodgers, Ornaith/Chambers, Angela/Le Baron, Florence (2011): "Corpora in the LSP Classroom: A Learner-Centred Corpus of French for Biotechnologists." *IJCL* 16.3: 392–411.
- Rosén, Christina (2010): „Informationsstrukturelle Muster in Textproduktionen schwedischer Deutschstudierender.“ *Skiba* (2010): 61–77.
- Schaffner, Sabina (2011): „Qualitätsmanagement am Sprachenzentrum der Universität und der ETH Zürich.“ *FuH 83/84*: 47–60.
- Schlabach, Joachim/Grasz, Sabine (2011): „Qualitätssicherung von unten mit QualiDaF. Über ein finnisches Projekt zur fachbezogenen mündlichen Kommunikation.“ *FuH 83/84*: 129–142.
- Skiba, Dirk (2010): „Überlappende Textmuster. Annäherungen an erst- und interimssprachliche Texte chinesischer Studierender.“ *Skiba* (2010): 143–159.
- Smiskova, Hana/Haines, Kevin/Meima, Estelle (2011): "But how do we support the teachers? Key Considerations for the Quality of Language Provision for Academic Staff in the English-Medium Programmes (EMI) at a Dutch University." *FuH 83/84*: 87–100.
- Stephenson, Jean/Hewitt, Elaine (2010): "Foreign Language Anxiety in Spanish Students of English for Professional Purposes: Its Relationships with Self-Assessed Levels, with Expectations of Success, and with Actual Performance in the Four Skills." Linde López/Crespo Jiménez (2010): 349–368.
- Taguh, Talla (2010): „Aufsatzschulung im Unterricht des Deutschen als Fremdsprache. Zur Situation in Kamerun.“ *Skiba* (2010): 189–196.
- Tassinari, Maria Giovanna (2011): "LanQua: Language Network for Quality Assurance. Projektbericht und Überlegungen zu Qualität und Standards beim Fremdsprachenlernen und -lehren an der Hochschule." *FuH 83/84*: 7–22.
- Tobias, Ruth (2011): „Internationalisierung – sprach-los? Zur Rolle von universitären Sprachenzentren im Rahmen von Internationalisierungsstrategien an Hochschulen in Deutschland.“ *FuH 83/84*: 73–86.
- Toffoli, Denyze/Socket, Geoffrey (2010): "How Non-Specialist Students of English Practice Informal Learning Using Web 2.0 Tools." *ASP* 58: 125–144.
- Walker, Crayton (2011): "How a Corpus-Based Study of the Factors which Influence Collocation Can Help in the Teaching of Business English." *ESP J* 30.2: 101–112.

List of Journal Abbreviations

- Apples*: Apples – Journal of Applied Language Studies, University of Jyväskylä, Centre for Applied Language Studies, <<http://apples.jyu.fi>>
- ASp*: ASp, la revue du GERAS, <www.geras.fr>
- Critical Discourse Studies*: Critical Discourse Studies, London, New York, Routledge
- Der Sprachdienst*: Der Sprachdienst, Wiesbaden, Gesellschaft für deutsche Sprache e. V.
- Discourse & Communication*: Discourse & Communication, Sage Publishers
- Discourse Studies*: Discourse Studies, Sage Publishers
- ESP J*: ESP Journal. English for Specific Purposes. An International Journal, New York, Amsterdam, Elsevier
- ESP across Cultures*: English across Cultures. Edizioni B.A. Graphis, <<http://www.unifg.it/esp>>
- Fachsprache.IJSC*: Fachsprache. International Journal of Specialized Communication, Wien, facultas.wuv, <www.fachsprache.net>
- FuH*: Fremdsprachen und Hochschule (FuH) – Die Fachzeitschrift des AKS, Bochum, Clearingstelle des AKS, <<http://www.aks-web.de/publikationen/>>
- IJCL*: International Journal of Corpus Linguistics, Amsterdam, Philadelphia, Benjamins, <http://www.benjamins.com/cgi-bin/t_bookview.cgi?bookid=IJCL%209%3A1>
- JLS*: Journal of Language and Social Psychology, Sage Publishers
- JoSTrans*: The Journal of Specialised Translation, <<http://www.jostrans.org/index.htm>>
- LSP Journal*: LSP Journal, Language for Special Purposes, Professional Communication, Knowledge Management, Cognition, Copenhagen Business School (CBS), <<http://rauli.cbs.dk/index.php/lspcog>>
- MDÜ*: MDÜ. Fachzeitschrift für Dolmetscher und Übersetzer, Berlin, BDÜ Weiterbildungs- und Fachverlagsgesellschaft mbH
- RFLA*: Revue Française de Linguistique Appliquée, <<http://www.rfla-journal.org/presentation.html>>
- Target*: Target. International Journal of Translation Studies, Amsterdam, Philadelphia, Benjamins
- technische kommunikation*: technische kommunikation. Fachzeitschrift für Technische Dokumentation und Informationsmanagement, Lübeck, Schmidt-Römhild
- Terminology*: Terminology. International Journal of Theoretical and Applied Issues in Specialized Communication, Amsterdam, Philadelphia, Benjamins, <http://www.benjamins.com/cgi-bin/t_seriesview.cgi?series=TERM>
- TIS*: Translation and Interpreting Studies, Amsterdam, Philadelphia, Benjamins, <<http://benjamins.com/catalog/tis.6.1.03rod?sa=1>>
- trans-kom*: trans-kom. Zeitschrift für Translationswissenschaft und Fachkommunikation, <www.trans-kom.eu>
- ZfAL*: Zeitschrift für Angewandte Linguistik, Frankfurt am Main u.a., Lang

Prof. Dr. Ines-Andrea Busch-Lauer
 Westsächsische Hochschule Zwickau
 Fakultät Sprachen
 Ines.Busch.Lauer@fh-zwickau.de